

## طلب للتسجيل في السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين

### الغرض من التسجيل

إن السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين هو سجل وطني للجودة. والغرض الرئيسي هو تحسين جودة العلاج للأشخاص المصابين بمرض السكري. كما سيشكل السجل أيضاً أساساً مهماً للبحوث بشأن مرض السكري والأمراض المرتبطة بالسكري. وتجدر الإشارة إلى أن التسجيل في السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين هو أمر طوعي ويتطلب موافقة خطية مستنيرة. وهذا يعني أنه يجب عليك توقيع وثيقة موافقة قبل أن تتمكن من تسجيلك في السجل.

وتجدر الإشارة إلى أن Helse Bergen HF، في مستشفى هاوكيلاند الجامعي، هي الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات وعن السجل. يتم إضافة العمليات اليومية إلى Noklus، وهي مرتبطة بمستشفى Haralds plass Diakonale Sykehus في بيرغن. وتتولى Helse Bergen HF مسؤولية ضمان التعامل مع معلوماتك بشكل قانوني، وفقاً لسياسة الخصوصية الأوروبية وقانون السجل الصحي.

### سوف يحتوي السجل على المعلومات التالية عنك:

- معلومات عامة: الاسم ورقم الهوية الشخصية والعنوان والجنس واسم الطبيب المعالج. وسيتم استخدام السجل السكاني (سجل قيد النفوس) لضمان صحة المعلومات الشخصية.
- المعلومات الصحية: نوع مرض السكري والتشخيص العام، والعضوية في جمعية مرضى السكري إن وجد، وحالة الفحص السنوي بما في ذلك فحص طبيب العيون و / أو فحص الطبيب الباطني؛ التدريب على مرض السكري ومضاعفات مرض السكري والطول والوزن والنتائج المختبرية واستخدام الأدوية لمرض السكري أو أمراض القلب.
- معلومات حول مختلف الجوانب والتحديات المرتبطة بالعيش مع مرض السكري.

قد يُطلب منك أيضاً إعطاء عينة دم إضافية وعينة بول، على سبيل المثال، عندما تذهب لإجراء فحص طبي. وسيتم تخزين هذه العينات في ما يسمى بالبنك البيولوجي البحثي المرتبط بالسجل، وسيتم استخدام النتائج فقط لإجراء البحوث بشأن مرض السكري. وتتولى Helse Bergen HF المسؤولية عن البنك الحيوي. ولن يتم جمع هذه العينات إلا إذا اخترت إعطاء موافقة منفصلة على ذلك.

يتم جمع المعلومات أثناء زيارتك لطبيبك المعالج المعتاد لنقل هذه المعلومات من السجل الصحي الخاص بك إلى السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين أو عن طريق قيامك بتقديم المعلومات مباشرة إلى السجل. يتم نقل المعلومات عن طريق تكنولوجيا حاسوبية وبطريقة تضمن حمايتها من وصول الأطراف غير المصرح لهم إليها.

### جمع المعلومات من مصادر أخرى

فيما يتعلق بالمشاريع البحثية المختلفة أو للتأكد من أن المعلومات في سجل مرض السكري كاملة وصحيحة، قد يتم الحصول على المعلومات المتعلقة بالسكري من السجلات العامة الأخرى. وفي كل مرة يتم إنشاء روابط لسجلات أخرى، سيتم نشر ذلك على موقعنا الإلكتروني ([www.noklus.no](http://www.noklus.no)). قد يتم تسجيل المعلومات الواردة من سجل مرض السكري للأطفال، وسجل الأدوية، وسجل الكلى، وسجل أمراض القلب والأوعية الدموية، وسجل المواليد الطبي، وسجل السرطان، وسجل سبب الوفاة، وسجل التعليم، وسجل التغيب عن العمل والسجل النرويجي للمرضى (يحتوي على معلومات عن جميع المرضى الذين يتلقون العلاج في المستشفى أو يعالجون من قبل العيادات الخارجية / المتخصصين المتعاقد معهم).

لن يتم استخدام البيانات الشخصية لأغراض البحث، ما لم تتم الموافقة أولاً على الدراسة من قبل اللجان الإقليمية لبحوث العلوم الطبية والصحية (Regionale Komiteer for Medisinsk og Helsefaglig Forskning)، أو مسؤول حماية البيانات للأنشطة المسؤولة عن الأبحاث أو مفتشية البيانات.

يتم تخزين المعلومات طالما أن ذلك ضروريًا من أجل التمكن من تحقيق الغرض من السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين. ويتم التعامل مع جميع المعلومات التي يتم جمعها بسرية ، وأي شخص يعمل بمهمة تتيح له الاطلاع على معلومات من السجل ملتزم بواجب كتمان الأسرار فيما يتعلق بالمعلومات التي يطلع عليها. وستضمن Helse Bergen (بكونها الجهة المسؤولة عن البيانات الشخصية) الحفاظ على حقوق الخصوصية في جميع الأوقات.

#### حق الوصول وتعديل وحذف المعلومات

لديك الحق الكامل في الوصول إلى ما يتم تسجيله عنك. إذا كنت تعتقد أن المعلومات المتعلقة بك غير صحيحة ، فيمكنك أن تطلب تصحيحها. بالإضافة إلى ذلك ، يجوز لك في أي وقت طلب حذف المعلومات من السجل ، والتخلص من أية عينات للدم والبول، دون إبداء أية أسباب ، ما لم يتم إدخال البيانات بالفعل في التحليلات أو استخدامها في المنشورات العلمية. ويكون طبيبك على علم بذلك ، ولن يؤثر اختيارك عدم التسجيل أو رغبتك في الانسحاب/إلغاء مشاركتك فيما بعد على العلاج الذي تتلقاه.

يمكنك استخدام حقوقك عن طريق الاتصال بـ Noklus. انظر أيضا بيانات الاتصال الموجودة في الأسفل.

لن يتم تقديم المعلومات الموجودة في السجل إلا في حالة توافق ذلك مع الغرض من السجل. ويتم استبدال الأسماء وأرقام الهوية الشخصية برمز للارتباط عند تقديم البيانات.

#### بيانات الاتصال

يمكن الحصول على مزيد من المعلومات حول السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين عن طريق الاتصال بـ: Noklus هاتف 55 97 95 00 كما يُمكنك أيضًا العثور على معلومات بشأن السجل على [www.noklus.no](http://www.noklus.no)

قامت Health Bergen HF بتعيين مسؤول للبيانات الشخصية من شأنه أن يساعد على ضمان معالجة البيانات الشخصية بشكل قانوني وضمن حماية حقوقك فيما يتعلق بحماية البيانات الشخصية. يمكنك الاتصال بمسؤول البيانات الشخصية إذا كان لديك أسئلة عامة حول حقوق حماية البيانات الشخصية الخاصة بك عبر الهاتف 55975558 أو عن طريق البريد الإلكتروني: [personvernombudet@helse-bergen.no](mailto:personvernombudet@helse-bergen.no).

إذا كنت تعتقد أنه تم انتهاك حقوق حماية البيانات الشخصية الخاصة بك ، فيحق لك الاتصال بمفتشية البيانات (Datatilsynet).

## بيان الموافقة

لقد قرأت خطاب المعلومات بشأن السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين، وتم إخباري بأنه تم إنشاء سجل مرض السكري للبالغين في Noklus في بيرغن. وأن Helse Bergen HF، في مستشفى هاوكيلاند الجامعي، هي الجهة المسؤولة عن معالجة البيانات ومالكة السجل.

ومن خلال خطاب المعلومات، تم إبلاغي أيضًا بغرض التسجيل، والبيانات الشخصية التي سيتم تسجيلها، ومن أين سيتم الحصول على البيانات، وكيفية الإفصاح عن المعلومات وما هي الحقوق التي أمتلكها فيما يتعلق بالوصول إلى المعلومات وتغييرها وحذفها في السجل.

إنني أدرك أن التسجيل يتكون من ملء نموذج مرض السكري وأنه قد يتم الاتصال بي لكي يُطلب مني إعطاء عينات من الدم والبول للتخزين في بنك بيولوجي للأبحاث، وهو ما سيكون جزءًا من السجل. ولن يتم استخدام العينات الموجودة في البنك الحيوي إلا في الأبحاث بشأن مرض السكري.

أوافق هنا على أن يتم تسجيل المعلومات المتعلقة بمرضي والنتائج الناتجة عن فحوصات الدم وعينات البول في السجل النرويجي لمرض السكري للبالغين وأن السجل يمكن أن يتصل بي فيما يتعلق بالأبحاث المتعلقة بمرض السكري.

الاسم: .....

(استخدم الحروف الكبيرة)

رقم الهوية الشخصية: .....

(11 رقم)

المنطقة/المدينة: ..... التاريخ: .....

توقيع المريض: .....

توقيع أقرب قريب / وصي (إذا كان المريض غير مؤهل للتوقيع على الموافقة) .....

يمكن تسليم الموافقة إلى الطبيب أو إرسالها مباشرة إلى:

**Norsk diabetesregister for voksne**  
**Noklus**  
**Boks 6165**  
**5892 Bergen**